



BUDAPEST FŐVÁROS XX. KERÜLET  
PESTERZSÉBETI POLGÁRMESTERI HIVATAL  
OKTATÁSI – KULTURÁLIS – EGÉSZSÉGÜGYI  
és SPORTOSZTÁLY

1201 Budapest, Kossuth L. tér 1.  
Tel.: 289-2556, Fax: 289-2560  
www.pesterszebet.hu

**Tárgy:** Tájékoztató a német nemzetiségi  
nyelvoktatás XX. kerületi helyzetéről

**Tisztelt Oktatási Kulturális Ifjúsági és Informatikai Bizottság!**

A József Attila Nyelvoktató Nemzetiségi Általános Iskola kilencedik éve vállalta fel a német nemzetiségi nyelvoktatást a kerületben. A 2014/15-ös tanévben a NAT és Kerettanterv szerint 8 évfolyamon elvégezte a saját tantervében meghatározott feladatokat. Az iskola az évente rendezendő német nemzetiségi programoknak aktív résztvevője, a budapesti szintű német nemzetiségi vers, próza és kis jelenetek versenyben magas színvonalon nagy létszámmal vesz részt. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Pesterzsébet nagy sikernek értékeli a kerületben folyó német nemzetiségi oktatást, a pedagógusok munkáját, a gyerekek eredményeit. A Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke Dr. Fekete Károlyné a kerületi József Attila Nyelvoktató Nemzetiségi Általános Iskola idegen nyelvi mérésének kiértékelését az Oktatási, Kulturális, Ifjúsági és Informatikai Bizottság elé terjeszti.

Fentiek alapján kérjük a Tisztelt Bizottságot, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat Pesterzsébet által a kerületi József Attila Nyelvoktató Általános Iskola tevékenységéről és a „Idegen nyelvi mérés 6. és 8. évfolyamon angol és német nyelvből 2015” című mérés kiértékelésének anyagáról szóló tájékoztatót tudomásul veszi.

**Budapest, 2015. október 22.**



*Schmidtné Buda Andrea*  
**Schmidtné Buda Andrea**  
osztályvezető

Az előterjesztést készítette: Schmidtné Buda Andrea osztályvezető  
Payr Erika intézményfelügyeleti referens





Deutsche Nationalitäten Selbstverwaltung  
Pestelisebeth  
Német Nemzetiségi Önkormányzat  
1204 Bp. XX., Dessewffy u. 56.  
Tel./fax: 234-6709

Budapest Főváros XX. kerület  
Pesterzsébet Önkormányzatának

Oktatási-Kulturális-Egészségügyi és Sportosztálya

*Schmidtné Buda Andrea*

osztályvezető

továbbá

Oktatási, Kulturális, Ifjúsági és Informatika Bizottság

*Fekete Katalin*

elnök

**Tisztelt Osztályvezető Asszony, Tisztelt Elnök Asszony!**

Tájékoztatom Önöket, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat Pesterzsébet (NNÖP) a 2015. szeptember 28-án tartott rendes ülésén tárgyalta a kerületi József Attila Nyelvoktató Nemzetiségi Általános Iskola idegen nyelvi mérésnek kiértékelését, mellyel kapcsolatban az alábbi határozatot hozta:

**57/2015. (IX. 28.) sz. NNÖP határozat**

a Német Nemzetiségi Önkormányzat Pesterzsébet a tájékoztatót a kerületi József Attila Nyelvoktató Nemzetiségi Általános Iskola idegen nyelvi mérésnek kiértékeléséről – lásd melléklet felterjeszti a kerületi Oktatási Kulturális Ifjúsági és Informatikai Bizottság ülésének napirendjére.

A határozat értelmében mellékelten megküldöm Önöknek az iskola felmérésének anyagát és az ahhoz fűzött tájékoztatót az NNÖP részéről.

Kérem, hogy a témát tűzzék a az Oktatási, Kulturális, Ifjúsági és Informatikai Bizottság következő ülésének napirendjére.

Budapest, 2015. október 5.

*Dr. Fekete Katalin*

Dr. Fekete Károlyné

elnök



Mellékletek!

## Tájékoztató a német nemzetiségi nyelvoktatás XX. kerületi helyzetéről

A József Attila Nyelvoktató Nemzetiségi Általános Iskola, kilencedik éve vállalta fel a német nemzetiségi nyelvoktatást a kerületben.

A 2014/15-ös tanévben a Nemzeti Alaptanterv és a Kerettanterv szerint 8 évfolyamon végigvitte az iskola a saját tantervében meghatározott feladatokat.

Igény merült fel arra, hogy német nyelvből idegen nyelvi mérést végezzenek, mely szintmeghatározása a Közös Európai Referenciakeret (KER) leírásán alapul. Ezt a felmérést 6. és 8. évfolyamon végezték, olvasott szöveg értése, hallott szöveg értése volt a vizsgafeladat. Minden feladatsor három-három feladatból állt. A feladatsorok elkészítése időhöz kötött volt.

A mérés eredménye átlagban 60 és 90 % közötti lett, amely igen jó pedagógiai munkát feltételez.

Mellékeljük az iskola „Idegen nyelvi mérés 6. és 8. évfolyamon angol és német nyelvből – 2015., c. összeállítását.

Az iskola a budapesti szintű német nemzetiségi vers, próza és kis jelentek versenyben minden évben magas színvonalon, nagy létszámmal vesz részt. A versenyek eredményeit minden évben az NNÖP jutalmazza, mind a pedagógusokat, mind a diákokat.

Az évente rendezendő német nemzetiségi programoknak aktív résztvevői az iskola tanulói, együttműködése a kerületi német nemzetiségi óvodával és a Német Nemzetiségi Gimnáziummal folyamatos és kiemelkedő. A német nemzetiségi oktatás az iskolában nem pusztán a nyelv oktatását jelenti a hagyományörző kulturális programjaink plusz feladatokat jelentenek a tanárok és a diákok számára is, melynek jelentős közösségformáló ereje van.

A Német Nemzetiségi Gimnáziumban három diák kívánt továbbtanulni az előző tanévben mindhárom diák felvételt nyert.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Pesterzsébet nagy sikeren értékeli a kerületben folyó német nemzetiségi oktatást, a pedagógusok munkáját, a gyerekek eredményeit.

Budapest, 2015. október 5.

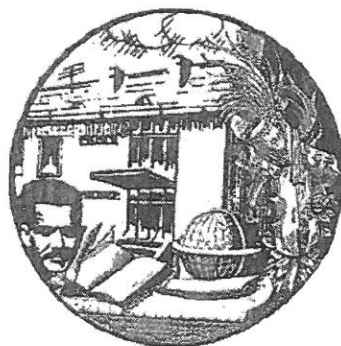
*Dr. Fekete*

Dr. Fekete Károlyne

elnök



József Attila Nyelvoktató Nemzetiségi Általános  
Iskola  
1201 Budapest Attila utca 25-27.



# Idegen nyelvi mérés 6. és 8. évfolyamon angol és német nyelvből

2015

## **Idegen nyelvi mérés 6. és 8. évfolyamon angol és német nyelvből**

Az idegen nyelvi mérés tartalmi követelményeit a Nemzeti alaptanterv kiadásáról, bevezetéséről és alkalmazásáról szóló 110/2012. (VI. 4.) Korm. rendelet és A kerettantervek kiadásának és jóváhagyásának rendjét módosító 34/2014. (IV. 29.) EMMI rendelet 3. melléklete határozza meg.

Az idegen nyelvi mérés szintmeghatározásai a Közös Európai Referenciakeret (KER) leírásain ([http://www.nyak.hu/nyat/doc/ker\\_2002.asp](http://www.nyak.hu/nyat/doc/ker_2002.asp)) alapulnak.

2015. június 11-én (35/2014. (IV. 30.) EMMI rendelet 9. § (7) bek.) az angol és német nyelvet első idegen nyelvként tanulók szövegértési készségeinek írásbeli mérésére került sor az iskolák 6. évfolyamán KER A1, 8. évfolyamán KER A2 szinten.

### **6. évfolyam – A1 szint**

A feladatok témakörei igazodtak a Nemzeti Alaptanterv és a Kerettanterv ajánlásaihoz, a mindennapi élethez kapcsolódtak, személyes és oktatási vonatkozásúak, valamint figyelembe vették a korosztály életkori sajátosságait. A feladatok típusa megegyezett az adott nyelven jellemzően alkalmazott mérési eszközökkel (pl. feleletválasztás, egymáshoz rendelés, csoportosítás, stb). A feladatok megoldása során semmilyen segédeszközt (pl. szótár) nem lehetett használni.

#### ***Olvasott szöveg értése***

A vizsgarész célja annak mérése volt, hogy a tanuló a leggyakrabban előforduló mindennapi helyzetekben szükség szerinti újraolvasással meg tud-e érteni rövid, egyszerű szövegeket, felismer-e ismerős szavakat és alapvető fordulatokat.

A feladatsor 3 feladatból állt. A feladatokhoz felhasznált szövegek együttes terjedelme 220-300 szó volt. A feladatlap minden utasítást tartalmazott. Az utasítások nyelve magyar volt.

#### ***Hallott szöveg értése***

A vizsgarész célja annak mérése volt, hogy a tanuló tudja-e követni a nagyon lassú, tiszta kiejtésű beszédet, megérti-e a számára ismerős fordulatokat tartalmazó rövid, egyszerű instrukciókat, útbaigazításokat, amikor a megértéshez szünetek állnak rendelkezésére.

A feladatsor 3 feladatból állt. A feladatokhoz felhasznált szövegek együttes terjedelme 4-6 perc volt. A hanganyag minden utasítást tartalmazott. Az utasítások nyelve magyar volt.

### **8. évfolyam – A2 szint**

A feladatok témakörei igazodtak a Nemzeti Alaptanterv és a Kerettanterv ajánlásaihoz, a mindennapi élethez kapcsolódtak, személyes és oktatási vonatkozásúak voltak, valamint figyelembe vették a korosztály életkori sajátosságait. A feladatok típusa megegyezett az adott nyelven jellemzően alkalmazott mérései eszközökkel (pl. feleletválasztás, egymáshoz rendelés, csoportosítás, lyukas szöveg, stb). A feladatok megoldása során semmilyen segédeszközt (pl. szótár) nem lehetett használni.

#### ***Olvasott szöveg értése***

A vizsgarész célja annak mérése volt, hogy a tanuló a számára ismerős témákban meg tud-e érteni olyan rövid, egyszerű és konkrét szövegeket, amelyek gyakran használt mindennapi nyelvezetet használnak. Ki tudja-e szűrni a szükséges információt egyszerű nyelven megírt leírásokból.

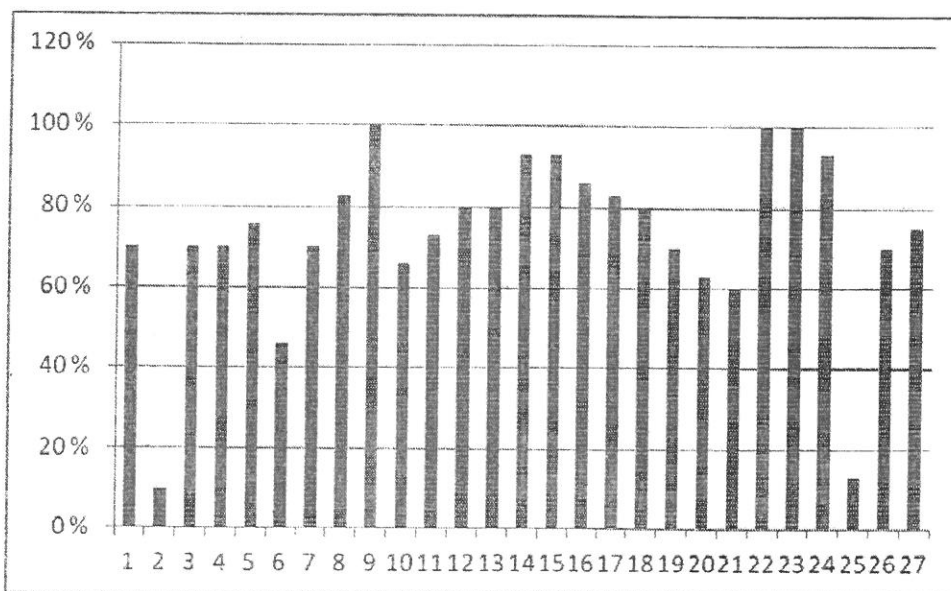
A feladatsor 2 feladatból állt. A feladatokhoz felhasznált szövegek együttes terjedelme 6-8 perc volt. A feladatlap minden utasítást tartalmazott. Az utasítások nyelve a tanult idegen nyelv volt.

#### ***Hallott szöveg értése***

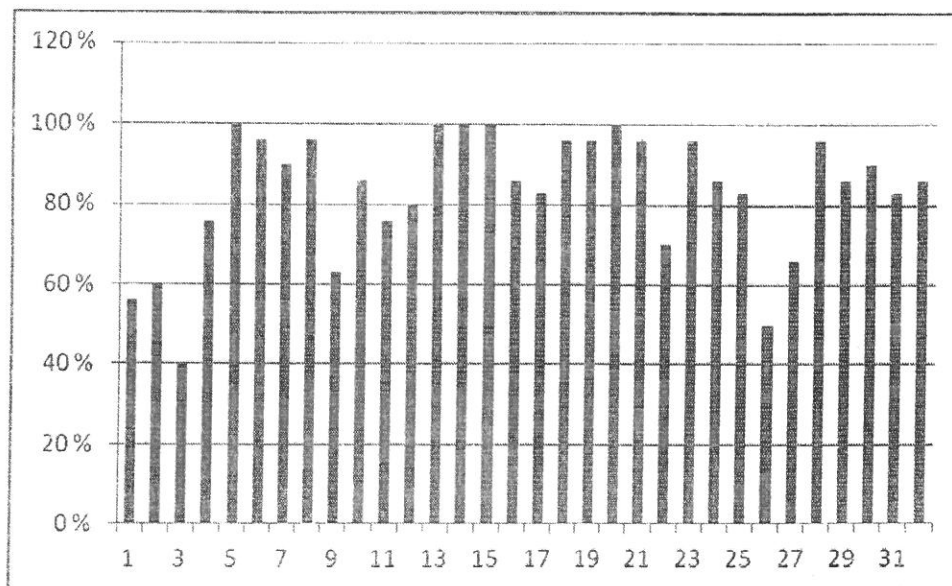
A vizsgarész célja annak mérése volt, hogy a tanuló meg tudja-e érteni a hétköznapi életben legfontosabb témákkal kapcsolatos, személyes igényei kielégítéséhez szükséges fordulatokat. Ki tudja-e szűrni a rövid, lassú és világos beszédű hangfelvételekről a számára szükséges lényeges információt.

A feladatsor 2 feladatból állt. A feladatokhoz felhasznált szövegek együttes terjedelme 300-400 szó volt. A hanganyag minden utasítást tartalmazott. Az utasítások nyelve a tanult idegen nyelv volt.

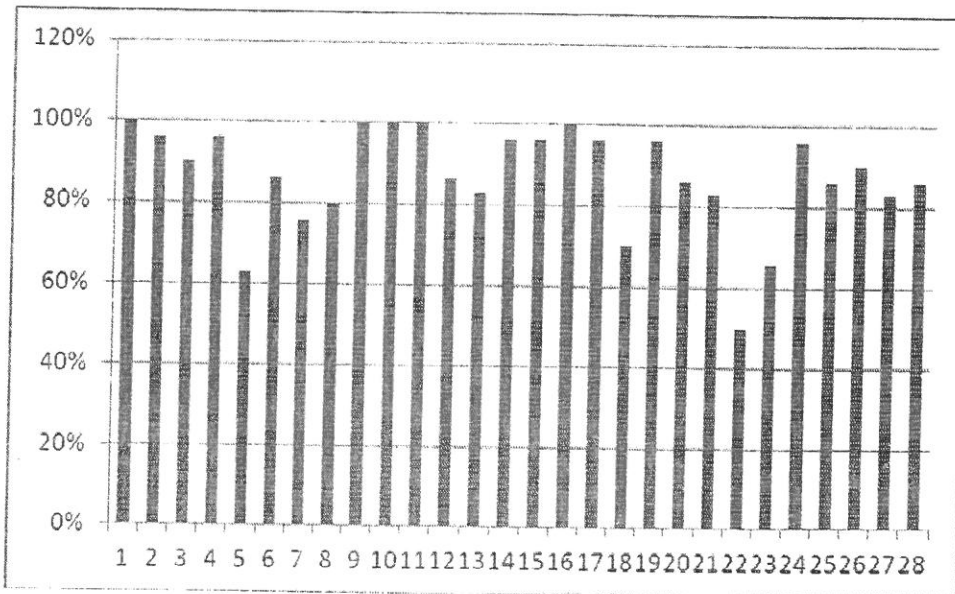
## Eredményeink:



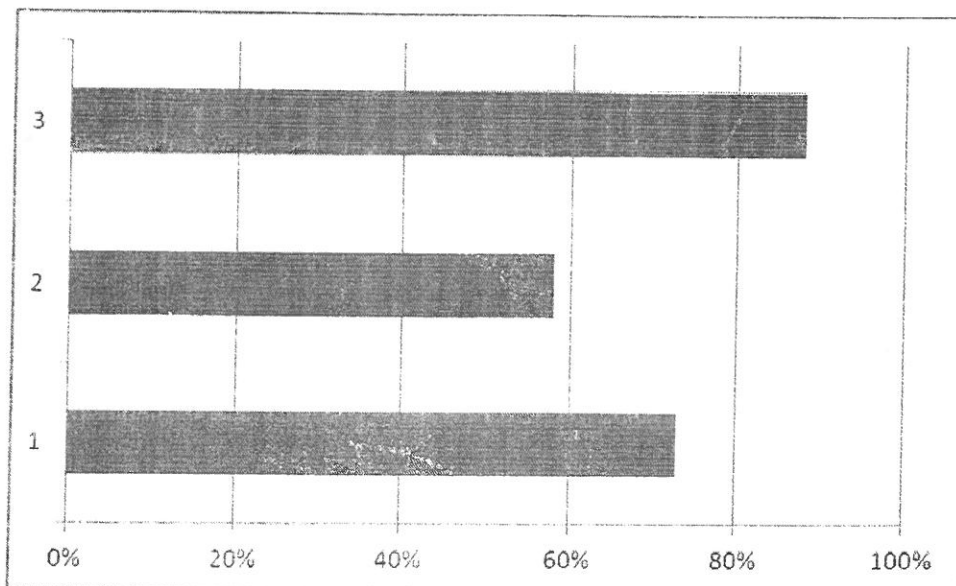
6. évfolyam angol



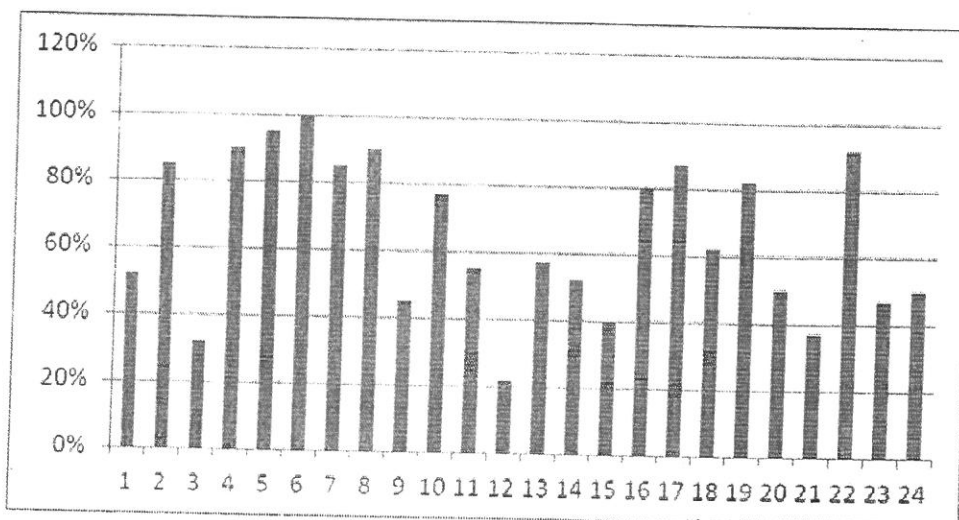
6. évfolyam német (normál + nemzetiségi)



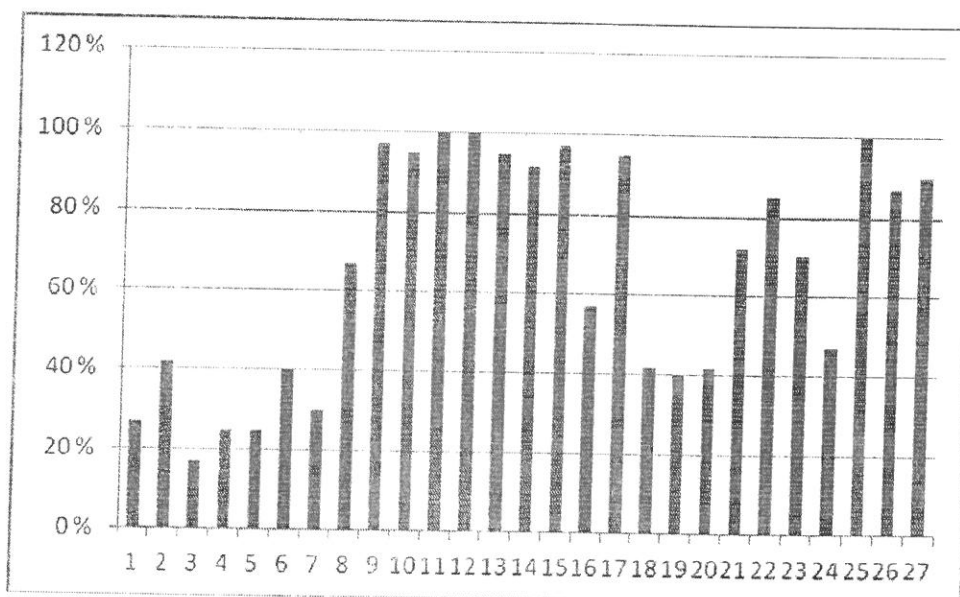
6. évfolyam nemzetiségi német



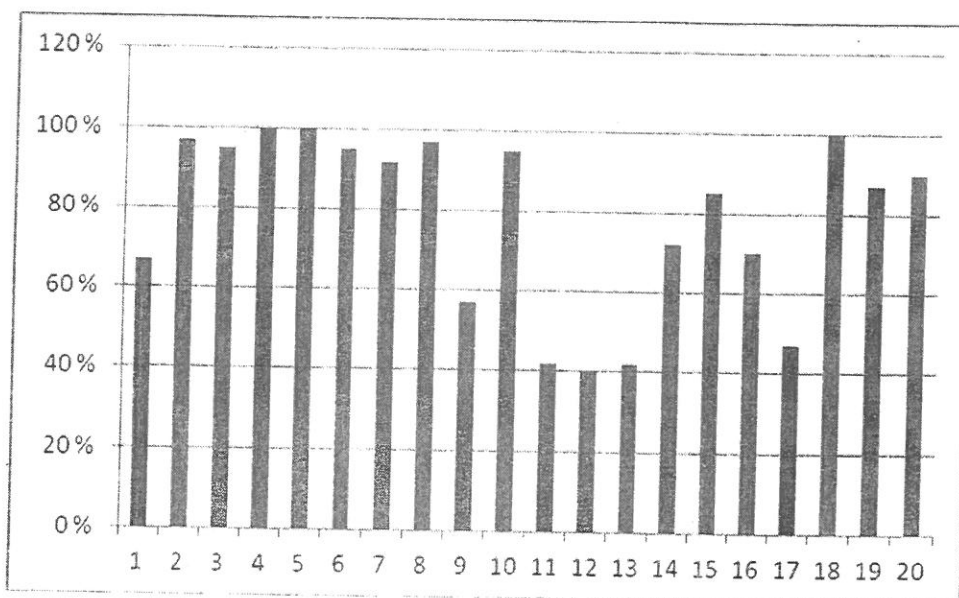
1. 6. évfolyam angol
2. 6. évfolyam német
3. 6. évfolyam nemzetiségi német



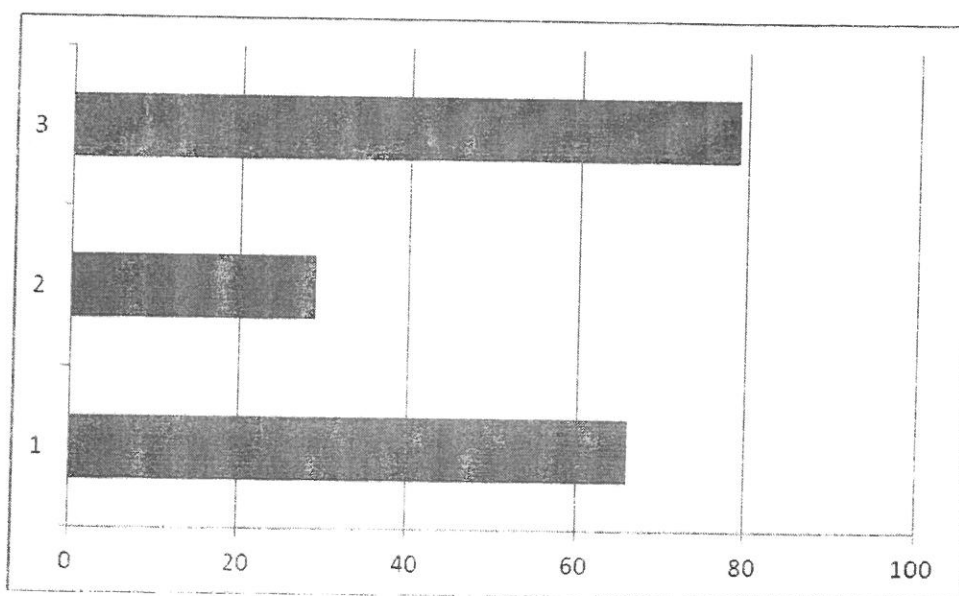
8. évfolyam angol



8. évfolyam német (normál+ nemzetiségi)



8. évfolyam nemzetiségi német



1. 8. évfolyam angol
2. 8. évfolyam normál német
3. 8. évfolyam nemzetiségi német

A feladatsorok és hanganyagok letölthetők az alábbi helyről:

[http://www.oktatas.hu/koznevelas/meresek/idegen\\_nyelvi\\_meres/feladatsorok/inym2014\\_2015](http://www.oktatas.hu/koznevelas/meresek/idegen_nyelvi_meres/feladatsorok/inym2014_2015)